

LA BASKONIA



Langa (Tranquera)

AÑO XXVI

—
REDACCIÓN Y
ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389
U.T. 4153, Libertad

BUENOS AIRES, JUNIO 10 DE 1919

No. 925

—
Revista Decenal
euskaro-americana

—
Fundada el año 1893

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1339 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirijir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) . . . \$ 8.—m/n.
Provincias . . . " 9.—"
R. Oriental y otras (por año) . . . " 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
y Artículos de Cancha **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Schares, Fajas cueros de perro, Botas para vino, Hilo para shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

ALFREDO J. GOYHENETCHE

AGRIMENSOR
Maipú 234. — Buenos Aires

Mensuras y subdivisiones de campos y terrenos. —
Nivelaciones. — Trazado de pueblos. — Tasaciones
y peritajes.

La Economia Comercial

COMPANÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 200.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

Ernesto M. Belçaguy

SEGUROS E HIPOTECAS
Florida, 32

CONSIGNATARIOS

Panelo y Cía. Consignatarios de Leche

Representantes y apoderados de Tamberos

Florida 440

Unión Telef. 958, Avd.

JOSÉ BAYONA & Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuari 540
Buenos Aires

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4º

BISCAYART Y SPANGENBERG

CONSIGNACIONES

De Frutos del País y Haciendas
RECONQUISTA 46 U. Telef. 1463, Avenida
57, Mataderos

JUAN FRANCISCO ETCHEVERRY

Introduccion de semillas y leguminosas

Productos andinos. Depósito de Cereales, Forrajes, Carbón y
Leña. Especialidad en semillas de Alfalfa del país y extranj.

RECONQUISTA 325. — U. T. 1572, Avd. — BUENOS AIRES

NECOL, HIJO & Cía

CONSIGNATARIOS

RECIBEN CONSIGNACIONES

DE

FRUTOS DEL PAIS

ESPECIALIDAD EN PASTOS
FARDOS GRANDES Y CHICOS

B. MITRE 427 - Es. 15 y 16
UNION TELEF. 7263, Avenida

IGÚZQUIZA Y TRONCOSO

CONSIGNATARIOS

Frutos del país, Haciendas, Cereales.
Unión Tel. 6489, Avenida. — Cooperativa Tel. 1306, Centro
Barfolomé Mitre 363. — Escritorio 9 y 10. — Buenos Aires

LA BASCONIA

REVISTA DEGENAL ILUSTRADA

AÑO XXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 925
Bs. Aires, Junio 10 de 1919



Irudun politá (Lindo terceto)

PROBLEMAS SOCIALES

Está visto que los hombres no quieren entenderse, lo mismo aquí que en todas partes.

El problema social, que en la actualidad es uno de los más graves, y que más preocupa, no podrá solucionarse si no se encara a base de cordial tolerancia.

Las intransigencias son malas consejeras en todos los órdenes de la vida.

Contra el boicot de los obreros está el locaut de los capitalistas. Son dos fuerzas que se repelen, y en la lucha que se entabla pierden las dos fuerzas, con detrimento casi siempre del trabajador que en estas agitaciones, se lanza unas veces por sugestión, otras por rebeldía y muchas veces por solidaridad y porque también las necesidades de la vida le inducen a tratar de mejorar su condición como es justo. Pero la experiencia le aleccionará que debe renunciar a la violencia.

La anormalidad que ha creado en el país la agitación obrera, silenciosa en la forma y revolucionaria en el fondo, exige hoy más que nunca el establecimiento de leyes sociales que eviten tan recias rozaduras entre el capital y el trabajo.

Lo sensible es, que en muchas de estas agitaciones, provocadas por elementos de tendencias perturbadoras, los obreros honestos y buenos se llevan la peor parte, como ha ocurrido con la actitud observada con los diarios, negándose a componer el aviso de una casa comercial boicoteada, ante cuya indisciplina que encarnaba un gravísimo peligro para los fueros e integridad del periodismo, las direcciones respectivas resolvieron cambiar el personal, con cuya indispensable medida muchísimos obreros gráficos quedan cesantes,—aunque sostengan lo contrario los órganos que fomentan estos movimientos,—pues dentro de breves días, saldrán los principales diarios metropolitanos con el personal renovado.

Pero en esta hora de reformas, será menester también estudiar el valor productivo de los obreros, porque no es equitativo que los que tengan más disposiciones naturales, sean más competentes, más diestros, etc., estén sometidos por tendencias igualitarias al nivel de otros más incapaces.

Es necesario a este respecto una organización científica del trabajo manual.

Está muy en lo cierto Gide al demostrar al obrero el error que padece al producir poco para no privar de ocupación a otro camarada. Todo esto, cuando los elementos en lucha hayan recobrado la serenidad necesaria vendrá a metodizarse como corresponde.

Confiemos que cuando pase esta borrasca y se vaya despejando el horizonte, se proclamará la solidaridad de intereses entre el capital y el trabajo, desarrollándose las armonías económicas, que deberán dar vida y calor al anhelo de la paz social, única manera de que surja la creación de órganos de enlace entre patrones y obreros.

El momento es caótico, no hay duda, y exige templanza y penetración. No hay que impresionarse. La cabeza debe ejercer predominio sobre los nervios y se verá que al fin las agrupaciones obreras acabarán por moderar su irascibilidad y los patrones que forman la Asociación del Trabajo, pondrán su buena voluntad para arribar a soluciones de conveniencia mútua.



11 de JUNIO del año 1580

El once del actual hace trescientos treinta y nueve años que el bizkaino Juan de Garay reedificó la ciudad de la Santísima Trinidad y Fuerte de Santa María de Buenos Aires construyendo el Fuerte llamado de San Juan Baltasar de Austria.

Al consignar esta fecha, sentimos una pequeña satisfacción de vanidad al consignar que fué LA BASKONIA, la primer publicación que lanzó la idea de que al ilustre Juan de Garay se le debía levantar un monumento en Buenos Aires. En el número del 10 de Junio de 1897,—hace veintidós años,—hicimos el primer llamamiento al respecto, consiguiendo que las autoridades se interesaran, pues de lo contrario, hubiéramos provocado un movimiento dentro de la colectividad para rendir tan merecido homenaje al hidalgo fundador, cuyos actos generosos están justicieramente diseñados por los historiadores.

No se puede negar la influencia del periodismo en la iniciación y realización de muchas obras que hacen justicia a los grandes actos realizados por los hombres y que la posteridad se encarga de honrar su memoria.

LA GUERRA Y LA PAZ

La "literatura de guerra" cuenta en Inglaterra con dos autores de primer orden: Bernard Shaw y C. K. Chesterton. El primero, ilustre dramaturgo, ha sido ampliamente discutido por su obra "The common sense about thee war" ("La guerra según el sentido común"). En cuanto al segundo, sigue siendo más discutido que nunca; porque cuando Chesterton vuelca su cubilete ideológico caen los dados en combinaciones a cual más paradójica e interesante.

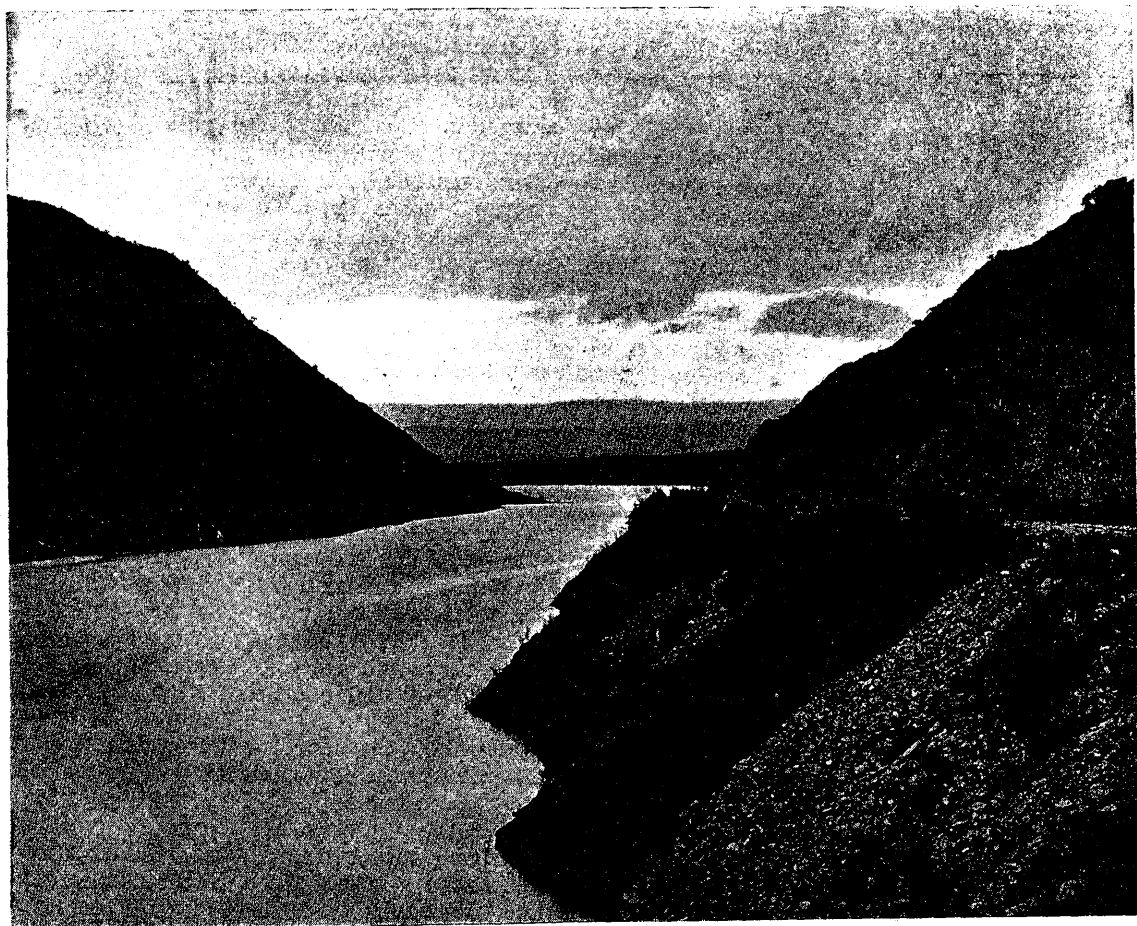
Leamos su última crónica semanal en "The Illustrated London News":

"Hace algún tiempo hice notar aquí que inquietarse demasiado por la Liga de las Naciones, antes de que acabásemos la guerra de las naciones, era un asunto necio. Esta verdad parece que se abre paso de repente en la actualidad aun entre aquéllos que están en el sitio y en posesión de todos los secretos. Pero mucho tiempo antes que eso me había aventurado a sugerir otra descuidada verdad, la cual, acontecimientos recientes, han traído también

a la superficie. Se refiere a otro error en la entera filosofía de guerra, como asociada generalmente a la Liga de las Naciones. Puede ser enunciada diciendo que puede abolir la guerra, y, sin embargo, no puede abolir la lucha. Pudiera ser enunciada más sencillamente diciendo que puede usted eliminar la guerra, y, sin embargo, tiene usted que sufrir la revolución. Lo que los pacifistas llaman guerra es un juego entre testas coronadas con pequeñas banderas nacionales clavadas en un mapa; o es un convenio secreto entre perversos diplomáticos que se sientan alrededor de una mesa y dicen tengamos una guerra, al igual que unos hombres que se proponen jugar una partida de "bridge". Pero la raíz de la guerra, en el real sentido de lucha, es mucho más profunda. Es que un hombre, mientras tanto tengan las cosas valores diferentes en pueblos diferentes, puede valer algo más que su propia vida o la de otro pueblo. La posibilidad de la guerra es un resultado, justo o erróneo, de la libertad intelectual; y la campaña más llena de esperanza para la paz permanente, justa o injusta, fué el antiguo intento de imponer la uniformidad religiosa. Si todos los hombres dieran el mismo valor moral a la misma cosa material, las guerras podían ser hechas tan ra-



PANORAMA DE LA ARGENTINA



Río de la Región Central de la Argentina

ras al menos como los choques de trenes. Pero uno civilización puede, científicamente, desear exterminar al escarabajo como una plaga, permítase-nos decirlo, mientras que otra lo mira como un escarabajo sagrado. Usted no puede hacer que un hombre prometa no tener nunca una visión de un divino escarabajo porque sea eso la naturaleza de las visiones. Usted, seguramente, no puede impedirle ser mártir por el escarabajo porque no sea eso la naturaleza del martirio. El insecto puede ser una institución, una teoría ideal, o aun una personalidad idealizada... y, ciertamente, hay personalidades políticas que pueden ser engrandecidas lo más idealmente con un microscopio. Pero todavía los insectos políticos pueden ser insectos sagrados. Y si una insana política simplista ha aparecido en la Europa oriental, el Cristianismo le sobrevivirá como sobrevivió al peligro similar del Islam; pero habrá quedado descubierto, una vez más, que las más grandes guerras son guerras religiosas, y que las guerras más incalculables son revoluciones."



Las Pastorales Suletinas

El teatro basko nació ha tiempo

Se escribe a menudo sobre la formación de un Teatro basko, y el Teatro basko ha tiempo que nació...

Encierra, sin duda, gran interés para los amantes de las costumbres originales de los pueblos, y más en estos tiempos en que con tanto desdén se trata a cuanto pueda ser signo especial de carácter, lo que se ha llamado literatura oral de los baskos: cuentos, cantos, proverbios, producto espontáneo del sentimiento popular; y se puede incluir en este ramo literario a las pastorales baskas, a pesar de que se posean numerosos ejemplares escritos a mano que han ido transmitiéndose de generación en generación. Sólo en la Biblioteca Municipal de Burdeos se guardan unos cincuenta manuscritos de otras tantas obras teatrales, cuyos autores, poetas rústicos, quedaron olvidados casi siempre.

Las Pastorales, que son composiciones en verso, sin separación de actos ni división en escenas, pero con intermedios de danza, cuyos aires musicales o son de origen basko o pertenecen a melodías francesas del siglo XVIII, se representan de vez en cuando en las plazas públicas de las barriadas o aldeas de Suberoa. De esta poesía popular y anónima se han ocupado varios escritores extranjeros; con lo que sus publicaciones han tomado carta de naturaleza en la literatura baskongada.

Estas producciones pertenecen a diferentes géneros dramáticos: tragedias, comedias, bufonadas ("asto-lasterrak"), cuyos argumentos se han tomado de la leyenda, de la religión, de la mitología, de la Historia, de las costumbres.

Debe distinguirse la Pastoral Suletina de la

"pastourelle" provenzal estudiada por Bartsch, que parece ser un reflejo de la pastoral antigua. Estas constituyen pequeños poemas líricos, cuya forma obligada es un diálogo entre un poeta y una pastora, a veces muy formalita y otras complaciente, o una escena de la vida pastoral. Desde el siglo XIII las poesías de los trovadores provenzales fueron acogidas en los teatros al aire libre.

Bernadou escribió que estas funciones en euskera ofrecen, al mismo tiempo que parecidos singulares con la tragedia griega, una confusión de trajes de todos los tiempos. "Como en Atenas, los actores, aunque no llevan la máscara trágica, hacen grandes gestos, pasos desmesurados y declaman en constante movimiento sin detenerse más que para cantar las graves melodías; como en las obras de Esquilo, el coro anda mientras canta". Pero en lugar de la flauta de Ionia suenan el "chiroula", el tamboril, el tambor y, a veces, el cornetín, el clarinete, la pandereta y el bombo.

Como en los dramas de la India y en los "mystères" de Bretaña, la música y la danza son imprescindibles en este Teatro suletino.

G. Herello ("Les Pastorales Basques") hace una interesante descripción de la llegada de los actores al teatro rural en que va a ponerse en escena la pastoral "El gran turco": Toda la compañía llega a caballo delante del teatro dividida en dos grupos: el de los cristianos y el de los turcos. Mientras los turcos quedan un poco rezagados, los cristianos se pasean y suben al escenario lentamente, solemnemente, por una escalera colocada en medio. Después, los turcos se acercan, descienden, a su vez, de sus monturas y van al tablado, pero agitando los brazos, lanzando gritos y atropellándose. Los últimos que hacen su entrada son los Satanes (bailarines) encarnación vida del Mal. Estos no suben por la escalera sino que hacen irrupción saltando a la escena con infinidad de muecas y contorsiones. El interés verdadero de las comedias baskas está en la idea que las inspira y en la originalidad tradicional de la ejecución, constituyendo un cuadro de la lucha entre el Bien y el Mal.

Veamos la preparación escénica que puede requerir la ejecución de un drama suletino. Al principio de la pastoral "Rolland" se advierte lo que a continuación traducimos: "Cosas necesarias para representar esta pieza: una mesa, el tapiz y las cartas; cáñamo y cerillas; después, dos ramas de laurel, dos o tres sábanas; espigas de maíz desgranadas para lanzarlas; papel, tinta y pluma."

"Aymon" tragedia que ha analizado Michel, contiene uno de los más antiguos temas baskos, desarrollado por veinte intérpretes; "Abraham" da idea de un espectáculo original y heroico. "Carlomagno", "Rolando" y otros trabajos corresponden a la historia de la Francia carlovingia; "Mustaphá" a la de las luchas con los otomanos; "El Rey Enrique de Inglaterra" es un recuerdo de la Historia inglesa en el período

medieval, cuando los baskos ultrapirenaicos no eran basko-franceses, en todo caso basko-ingleses, ya que se hallaban bajo la corona británica; "Bacchus" es de asunto mitológico; "Doriméne" es un drama de amor, etc., etc.

Hay un fragmento cómico, cuyo principal personaje es un ladrón que, ayudado por tres diablos, desvalija a los viajeros y les embadurna la cara... Apenas se representan ya "asto-laster-rak". En dos de estos diálogos burlescos, un viejo viudo se casa con una joven alegre. En otro, Malkus y Malkulina tienen inclinaciones joviales. Se presume que a estos sainetes se les denominará "asto-lasterra" (carrera de asnos), porque los actores llegaban al teatro montados en borricos, y no en caballos. Estas bufonadas abundaban en la Roma antigua (saturae), en el Teatro indio "(pharahasana)", y en el chino. Casi todos los pueblos antiguos poseyeron una especie de representación teatral. Los Egipcios fueron una excepción.

Muchos de los manuscritos llevan inscripciones curiosas en que a veces se nombran a los autores copistas, o se hace saber cuando y dónde se representaron las obras.

En la biblioteca municipal de Bayona, entre otros, hay dos textos, "Geneviève de Brabant" y "Sainte Heléne de Constantinople", con anotaciones que nos informan de que el sexo bello tomaba parte en algunas representaciones. En el primer cuaderno, dice así: "cette piéce á été représentée le 7 Juin 1849 par les demoiselles de Mauléon". En el segundo, "cette piéce á été représentée par les demoiselles de Viados, le 22 Août 1870."

Vinson afirma que el clero de Suberoa es enemigo de las Pastorales, y, sin embargo, en éste, como en el Teatro chino, la primera característica es un sello de moralidad y ejemplaridad. Efectivamente, no deja de percibirse en el curso del poema la preocupación constante del autor, que es la de llevar al ánimo del auditorio la idea del mantenimiento de la religión cristiana, ensalzándola y defendiéndola. En una de las obras existe una nota curiosa, que transcribimos respetando los convencionalismos de ortografía, que al punto se observan: "Haou luburu ederra eta unxa isqiribaturik; enequin egon da biciqy; holako luburiek estie balio deusere eta nik estut sinheterik batere zertako hori zereneta anima galerasten beitu. Ninusu Junus edo Jan Bordato Musie Chabalet de Phagolle"; lo que equivale a: "Este es un hermoso libro y bien escrito; ha estado conmigo durante mucho tiempo. Libros así no valen nada y no creo en ellos. ¿Por qué? Porque hacen perder el alma. Yo soy Juan Bordato, Señor Chabalet de Phagolle". Pero hallamos contradicción manifiesta cuando se afirma que "un libro es hermoso", que "está bien escrito" y que, al mismo tiempo, "no vale nada". Tendría, además, que dejar de ser "hermoso y bueno" para "hacer perder el alma" y, entonces, es cuando no valdría nada.

Se ha observado que los suletinos empiezan a desinteresarse de sus pastorales tan típicas, y nosotros vemos que este menosprecio contrasta con el cuidado que algunos propietarios de manuscritos mostraron por conservarlos. En varios de éstos, se ven anotaciones en que se hacen constar el nombre y dirección del dueño, su

Fiestas Baskas en el Tandil

El grupo que reproduce el grabado, lo forman bellas niñas tandileras, que prestaron su gentil concurso en la venta de billetes, a cuyas solicitudes no había manera de resistirse.

Se destaca en la mayor parte de las fisonomías del conjunto ese simpático sello de la raza basko-criollo, característico que resulta inconfundible.

Por haber recibido esta y otras fotografías con sensible retraso, lamentamos no haberlas acompañado a la reseña que oportunamente publicamos respecto de las fiestas del Tandil, lo que hubiera constituido una excelente nota gráfica.



plicando que en caso de pérdida sea devuelto lo antes posible. El ecónomo del Liceo de Pau, escribía al autor de "Pantheon litteraire", con fecha de 0 de Noviembre de 1857:

"He escrito a los señores Etcheberts y Pedro Sala. Un joven basko de Cibitz, señor d'Arthez, ha tenido la gentileza de encargarse de mis dos cartas y de transmitirme las respuestas que le hagan los dos señores mencionados. El señor Pedro Sala le ha dicho que, en verdad, posee algunas pastorales líricas, dramáticas, etc., pero que no quiere desprenderse de los originales; sin embargo, ofrece prestarlos para que sean copiados. El señor Etcheberts ha dado una contestación parecida; en cuanto al poema de Atchular, ofrece de gran corazón comunicar todos los fragmentos que posee de este drama-epopeya, así como algunos cantos nacionales que ha encontrado."

"Las pastorales baskas, ha dicho Dogdson, pertenecen a la historia general del drama europeo, aunque la mayoría de los críticos las hayan pasado por alto. El encanto de estas sencillas piezas al aire libre que recuerdan en cierto modo el primitivo drama de Grecia y de Roma, puede ser apreciado tan sólo por los que las han presenciado en algún villorrio pintoresco, en un día de sol, tratando, al mismo tiempo, de hacerse "adis-kide-ak" o "mind fellows" de los honrados aldeanos que las preparan y atienden."

Se escribe a menudo sobre la formación del Teatro basko y el Teatro basko ha tiempo que nació...

San Sebastián

Martín de Anguiozar.

PENSAMIENTOS

I

La bondad del alma del hombre se justiprecia elocuentemente por el ejemplo de moral práctica que expone ante los seres que debe dirigir, para obtener el lógico derecho al sincero respeto de sus semejantes.

La simpatía más poética es la que nace de una altruísta cultura que busca, en la afinidad con otra, su elevada exteriorización.

De la hidalguía depende la coexistencia de ella.

La alta filosofía no es la norma que, con términos ampulosos y estudiadas dificultades para entender su profundización, se presenta enfáticamente ante nuestra retina intelectual, sino la que, poniéndose sencillamente enfrente de nuestra vida, puede soportar con dignidad la fiscalización de la recta conciencia, independizada en absoluto de nuestro comúnmente versátil amor propio.

Benigno L. Abad y Ortiz.

LA AVIACIÓN EN BASKONIA

En el curso de la guerra ha alcanzado la aviación un progreso casi definitivo, hasta el punto de ser hoy un medio de locomoción que ofrece toda seguridad y garantía. Ha comenzado ya en la Europa occidental a prestar servicios de paz como rápido vehículo de transporte de viajeros y correspondencia.

En Francia, Inglaterra y Estados Unidos funcionan actualmente líneas aéreas de conducción de correspondencia que ejecutan su cometido con absoluta normalidad. Algunos periódicos ingleses y franceses han utilizado con éxito confirmado, aeroplanos para transportar a las provincias más lejanas, sus ediciones especiales.

Todo indica que en plazo breve, en las rutas del aire habrá una creciente circulación de rapidísimos aviones y gigantescas aeronaves, cuya contemplación nos será tan familiar como la de un expreso o un trasatlántico.

San Sebastián, que siempre se ha colocado en primera fila en materia de progreso, trata de formar una fuerte empresa para explotar el turismo aéreo, la última palabra de locomoción moderna.

En Biarritz, también se está constituyendo una sociedad para iniciar y fomentar el desarrollo del mismo turismo entre el Sudoeste de Francia y las Provincias Baskongadas.

Los itinerarios estudiados en principio comprenden Arcachón, Hendaya, Biarritz, Bayona, Pau y San Sebastián. Los viajes se realizarán en fechas determinadas y horas fijas, con división de servicios turísticos y comerciales.

Los primeros aviones que se utilizarán llevarán un reducido número de pasajeros. Ya conocidas las condiciones del nuevo servicio se podrían adquirir grandes modelos tipo "Goliath", que podrían transportar numerosos viajeros.

Además, como el establecimiento de una línea aérea de Francia a Marruecos por Madrid será pronto un hecho, San Sebastián puede con ventaja ser una importantísima estación de etapa.

Se efectuarían asimismo, vuelos de noche con aviones iluminados, que lanzarían profusión de bengalas y ostentarían publicidad luminosa.

Mr. Estrade, representante de la Sociedad de Aviación, ha solicitado por de pronto la ayuda pecuniaria y alentadora del Ayuntamiento donostiarra para ultimar definitivamente el importante proyecto y llevarlo a la práctica. Solicitó también que la referida corporación municipal facilite un campo que ofrezca condiciones de aterrizaje.

De encontrar un terreno propicio se compromete a establecer en San Sebastián una Escuela de pilotos aviadores y dependencias para reparaciones de aparatos.

NOTAS CRIOLLAS



(De la Sociedad Fotográfica Argentina de Aficionados)

CRUZANDO BAÑADOS

CHIQUITO DE ABANDO

«Rey del deporte basko»

En millares de carteles se le denomina así al «Chiquito de Abando».

Después de haber estado cuatro años en la guerra hizo su reaparición en la cancha de Biarritz este coloso de la pelota. Había un gentío enorme. Nuestros amigos los norteamericanos, como es natural, ocupaban todos los asientos de preferencia. Jugaban a punta el bando francés compuesto por Luoisito, Trecet y Chiquito de Cambó contra el equipo español por Urrutia, Eloy y Velasco. El partido concertado a 50 tantos fué ganado por los españoles que dejaron en 47 a sus contrarios.

Resultó un espectáculo muy entretenido, la lucha entre ambos bandos fué formidable y algunos tantos fueron tan competidos que entusiasmaron al público.

A Chiquito le arrojó una preciosa francesita en testimonio de admiración un ramo de violetas que según mis cálculos y al precio que están aquí las flores debió costarle un sentido.

Todavía el popular pelotari basko-francés no está completamente entrenado, pero se le ve que está tan fuerte como antes.

Ha sido un héroe durante la pasada guerra. Yo cuando vi aquella fotografía que lo representaba echando granadas de mano con una cesta, creía se trataba de alguna guasa, pero Chiquito que no miente lo ha confirmado. No era una cesta lo que le servía para este objeto, si no una chistera de cuero de las que se usaban antiguamente. Como consecuencia de la guerra, nuestro paisano, trae catorce heridas que en diferentes partes del cuerpo le han causado algunas explosiones de obuses. Eso no es nada (nos decía Egui, otro pelotari también basko que acaba de ser desmovilizado) en comparación de lo que yo he cogido. Y en efecto, el pobre mostraba sus pantorrillas sin carne, llenas de huecos y cicatrices.

Y pensar que otros compañeros de cancha cayeron horriblemente destrozados, a nuestros pies—decían para consolarse.

La pesadilla de la guerra ha pasado y los buenos baskos franco-españoles pasean su deporte viril por los pueblos. Hoy Biarritz, mañana partido en Pau, luego en Cambó. En todas partes se les acoge con entusiasmo y la taquilla recibe respetables cantidades. Hay que tener en cuenta que los pelotaris son además empresarios.

El encargado del tanteo—un simpático basko de cara redonda y sonrosada—consideraba que era negocio edificar un frontón en Norte América en vista del éxito que este deporte tenía entre los americanos. Sí, si, le replicaba Trecet para que ocurra lo que pasó con aquel que se levantó en la exposición de San Luis, de capacidad para diez mil expectadores, que el primer día se llenó porque era por invitación y al segundo no fueron más que dos espectadores y se durmieron en el tanto décimo.

Tiene usted mucha razón añadía otro pelotari español, una vez llevé yo con mucho trabajo seis botellas de sidra al Cairo donde estábamos jugando para obsequiar a unos amigos árabes que hablaban el español y a los que había prometido hacerles gustar una bebida deliciosa y cuando probaron la sidra me dijeron que sola no les gustaba, que quizá con ensalada estaría mejor.

Estas cosas del país son para nosotros los baskos y nada más.

Discutiendo este tema y el no menos importante de cuales eran mejores si los espárragos de Loyola o los de Argenteuil una docena de baskos se pasaron varias horas de la noche de ayer en el paseo de la playa de Biarritz.

La pintoresca villa estaba desierta; solo de vez en cuando pasaban grupos de soldados norteamericanos agarrados del brazo cantando en inglés algo que a mí me pareció el «Mambrú se fué a la guerra.»

Gil Bare.

Biarritz, 1919

Complicaciones de la Gripe

INDICACIONES CIENTÍFICAS

Los diarios que llegan de diversos países europeos tratan de la gripe y de sus complicaciones, dando a conocer los procedimientos científicos que indican eminentes facultativos para combatir dicha epidemia.

Reproducimos de esas publicaciones una que se refiere a varias indicaciones científicas hechas por un médico, según las cuales la epidemia de gripe actual tiene el mismo carácter de permanente fijación nasal y nasofaríngea, y de un modo secundario se propaga a otras regiones. Lo confirma el que todos o la mayoría de los enfermos comienzan con estornudos o signos de coriza o con cosquilleo y tos de garganta; y lo comprueba también que se aconsejen procedimientos de «toilette» nasobucal y tópicos protectivos de estas mucosas, como preventivos del contagio. Indica el referido facultativo lo siguiente:

1º Al que padezca de coriza crónica, el tratamiento por el especialista, ante la eventualidad de un ataque gripal.

2º Como preventivo, el baño-nasal suave de agua salina caliente al 7 por 100, y el accidente gomenolado.

3º Una vez con síntomas de gripe, suspensión inmediata de todo lavado nasal, que en la fase aguda del coriza sería perjudicial. Y en tanto que el médico aconseje se embañarán las fosas nasales cada tres horas con vaselina esterilizada y adrenalizada, al uno por mil, con la que el coriza mejora y se evitan las hemorragias.



DE GÉNOVA A BUENOS AIRES EN CUATRO DIAS

Si alguien dudase todavía de la posibilidad de este viaje, le ruego lea la profecía de Wells "La guerra en el aire", y los relatos de Baracca y Huynemer, y se pregunte a sí mismo cuál es realidad, cuál novelesca narración.

No hay país en el mundo donde la aviación tenga tan gigantesco porvenir como en la Argentina y el Brasil; sus inmensas llanuras precisan para cubrir las una red ferroviaria costosísima por lo extensa; y mientras de Buenos Aires a Corrientes se emplean más de dos días en tren, el aeroplano cubriría la misma distancia en diez horas. Las provincias se acercarán a la capital federal, y ricos terrenos, hoy abandonados por distantes, serán poblados y explotados en debida forma.

Las bellezas naturales, tales como las soberbias cascadas del Iguazú, las comarcas andinas, las selvas del Chaco, etc., serán asequibles al turista, merced al viaje aéreo.

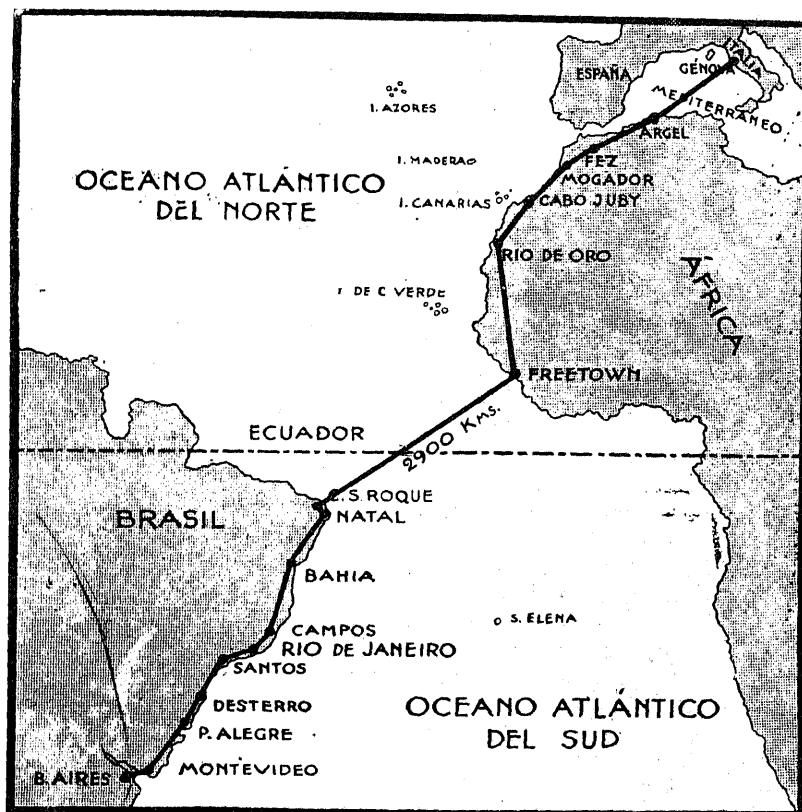
Europa, que tanta necesidad tiene hoy de América, se acerca a ella, y en cuatro días las aeronaves italianas cubrirán la ruta Génova-Buenos Aires, conduciendo pasajeros, correspondencia y mercancías.

Los aeronautas que zarpen de Génova, verán los tejados llenos de avisos de la comercial ciudad; poco después surcarán el aire sobre las blancas terrazas y azoteas de las africanas ciudades pululantes de rojos feces y blancos alboroceros. De la ciudad Santa marroquí seguirán hasta Dakar, rodeada de purpúreas flores, y luego, desde Freetown se lanzarán sobre el océano, cruzando los 2.900 kilómetros que separan la costa africana de la brasileña, por Cabo San Roque, y a la noche siguiente, ante los audaces aeronautas, aparecerá la silueta del Corcovado y cual un fragmento de la Vía Láctea verán la ciudad de Río Janeiro, voluptuosamente tendida en las orillas de la grandiosa bahía.

Después, otro cerro, la puerta del Plata, Montevideo, y ya sobre el argentino río, descubrirán la inmensa selva de torres, rascacielos, el Congreso y al fin, se destacará claramente Palermo, la

estación transoceánica, allí construida para el descenso de la aeronave.

Génova, Argel, Fez, Mogador, Cabo Tuby, Río de Oro, Freetown, El Océano Atlántico, por el Ecuador, Cabo San Roque, Natal, Bahía, Campos, Río Janeiro, Santos, Desterro, Porto Alegre, Montevideo y Buenos Aires (Palermo); total: 11.230 kilómetros, en cinco etapas, cubiertas en 98 horas, comprendiendo en ellas diez horas de reposo cada día; esto, en cuanto a los aeroplanos ligeros, pues en las grandes aeronaves dotadas de



lujosos camarotes y comedor, el viaje será sin descanso y se hará en 79 horas.

Los aeroplanos ligeros podrán transportar cartas franqueadas con dos pesos, cartas que en 79 horas llegarán a su destino, es decir, en tanto tiempo o tal vez menos que lo que se tarda en transmitir un telegrama diferido.

La tierra se achica, una nueva era se iniciará el día ya próximo en que sobre Buenos Aires planeen las naves aéreas llegadas de Génova.

Cumplidos los anhelos de Icaro, reveladas las misteriosas corrientes aéreas, cuando la "Carta de los vientos" esté bien determinada, la unión mundial será la verdadera Sociedad de las Naciones.

Aquiles Ricciardi.

"DERECHO FORAL"

Respecto de esta interesante obra del doctor Tomás Otaegui, nuestro distinguido amigo doctor don Pablo Muñoa, médico residente en el Salto Oriental, ha tenido la amabilidad de enviarnos la siguiente carta, que el ilustrado caballero basko-oriental señor Salvador Aguerrebere le ha dirigido de la bella capital uruguayana, expresando su impresión sobre el libro referido:

Señor doctor don Pablo Muñoa.—Salto.

Distinguido correligionario:

Veo, con agrado, que no olvidó usted la espontánea promesa que me hizo en nuestra fugaz conversación de presentación en el Club Nacional. Estos últimos días he tenido la satisfacción de recibir, recomendado por el correo, el libro del doctor Tomás Otaegui sobre el Derecho Foral en Bizcaya. Vagamente me parece haber tenido noticia de él, por los diarios y por mi sobrino el doctor Basaldúa, que comparte también mi admiración y creciente interés por nuestra raza euskara; pero el dolor íntimo que me ha originado la pérdida que he sufrido de otro querido sobrino mío, hermano del nombrado, me ha tenido sin querer, desde fines de Noviembre acá, bastante abstraído y desatento. Así es que no lo conocía. Le agradezco muchísimo, pues, la molestia que se ha tomado, de mandármelo o de pedir que me lo envíen.

Me ha resultado un estudio muy interesante, con plan claro, metódico, que facilita su comprensión, y sobria y elegantemente expuesto, acusando en su autor un dominio completo del asunto y un espíritu inteligentemente distinguido, nutrido, ilustrado, y por muchos rasgos y declaraciones de próximo origen baskongado, modificado, influenciado naturalmente por nuestro ambiente hispano-americano.

Desde este punto de vista, que es también el mío, y en el que me hallo colocado, lo encuentro muy correcto y atrayente, de noble y alto mérito en su generoso propósito, de hacer conocer las leyes sabias, usos y costumbres antiquísimas de un pueblo secularmente demócrata, como el baskongado, el mejor preparado para la vida republicana, según Castelar, y que no obstante pasa desconocido, encerrado en lamentable y severo silencio, sin pretender hacerse conocer por los extraños, con modestia única; sin esforzarse nunca, como las otras grandes razas, en señalar con monumentos artísticos o literarios su paso por la vida.

Su secreto empeño, parece haber estado solo, en crear grandes almas, de perfección moral, sencillas, llenas de voluntad y energía, capaces de comprenderlo y de alcanzarlo todo, guardándolas en envolturas físicas adecuadas: sanas, resistentes, armónicas, dignas. Como lo requieren la abnegación y el cumplimiento del deber. Y lo curioso es que, cuando mentalmente revisto sus grandes figuras exponentes, en Europa y América, de pensadores, guerreros, políticos, artistas, sabios eruditos, santos religiosos y luchadores esforzados, en todos los campos de actividad, me parece que lo ha conseguido. Siempre me ha parecido que está por aquí su principal bondad: que es física y espiritual, viviente y eterna.

De ahí que los americanos originarios de ellos, que los conocemos íntimamente, sintiéndolos en nosotros, no podamos permanecer indiferentes, sin exteriorizar nuestro justo anhelo de que se les estudie, de que se les conozca, de que se les compare, de que se les juzgue, de que se les haga justicia. Basta un poco de atención y luz para que su grandeza surja. Nos explicamos así el origen de este libro sobre el Derecho Foral, ofrenda digna del autor a la raza, puramente intelectual y altruista. No puede tener otros fines. Ha obedecido a un movimiento atávico. Nos sentimos por él profundamente reconocidos.

Por ese mismo anhelo, casi inconsciente, como lo dijimos en nuestra ligera conversación, fué que experimentamos inmensa alegría, cuando buscando el nombre del general Miranda, en los muros interiores del Arco de la Estrella en París, en la misma página de piedra en que está Zaragoza y las demás resistencias inmortales encontradas por los franceses en sus invasiones guerreras por España, hallamos, en primer línea, el nombre modesto del valle de Nabarra, en que vivieron siglos, como lo comprobé después, mis ascendientes paternos: el del pirenaico, hermoso y escondido Baztan, a que tuve la dicha de conocer con el corazón palpitante por emoción casi filial.

Los baztanenses estaban constituidos como los bizkainos, de una manera original, de acuerdo con su modalidad, activa, autónoma, democrática. Ante la ley, todos eran iguales: todos eran nobles, caballeros; y hasta hoy mismo, los de más modesta posición mantienen cierto aire de decoro, de estimación propia, que infunde simpatía y respeto. Por lo menos, yo lo sentí así.

En el reino de Nabarra, donde el pintoresco valle de Baztan se halla enclavado, sus habitantes estaban clasificados antiguamente en hijosdalgos, francos, labradores y pecheros; los baztanenses, sin embargo, sin excepción alguna, estaban incluidos entre los primeros, de hijosdalgos, habiendo sido electores de reyes, poseedores y distribuidores de tierras; teniendo un suelo solariego suyo, no realengo. Por sus méritos y grandes servicios colectivos, merecieron también que el rey don Sancho

García IV de Nabarra, les concediera el uso de un escudo que tiene por armas y blasón un tablero de ajedrez blanco y negro, sencillo y elegante como un adorno arquitectónico griego, que pueden ostentar todos los naturales del lugar y sus descendientes. Con él es que adornan, simplemente, el frente de sus casas muy características, que yo no he podido ver sin enternecerme, como entreviendo, detrás de sus paredes, rostros familiares, queridos, amorosos, efusivos.

Disimúleme que me permita agradecerle su amistoso obsequio en esta forma, llena de confianza, casi íntima; y si tiene oportunidad de hacerlo, sírvase decirme si debo agradecerle también al doctor Otaegui. Tendré especial placer en hacerlo, aun sin tener el honor de conocerlo personalmente, como celebraría poderlo efectuar, para presentarle modestamente mis sinceras felicitaciones por su notable y eficaz trabajo, y ofrecerle los sentimientos de mi mejor y más euskara amistad, como lo he hecho con usted y se lo vuelvo a reiterar, de la manera más formal, por medio de esta.

Esperando, que pronto tendré el gusto de volver a departir con usted sobre estos asuntos, que como los políticos, de nuestra hermosa y destlustrante tierra americana, nos unen fraternalmente, solo me resta saludarlo del modo más amistoso e invariable.

De usted, servidor afectuosísimo y amigo.

Salvador Aguerrebere.

Montevideo, Abril de 1919.

Ensayo de la Unificación de dialectos baskos

Por el P. Soloeta-Dima

Capuchino, Profesor de Euskal-Echea (Argentina).

(CONTINUACIÓN)

54.—¿Cómo unificar entonces las flexiones del verbo basko sin los inconvenientes indicados? En la página 44 del folleto antes citado discurría yo de la manera siguiente: "Tampoco estoy del todo conforme con los procedimientos seguidos por mis antecesores en el desarrollo del verbo perifrástico. Los sabios que se han ocupado de la gramática baskongada han seguido de ordinario un método meramente expositivo; y no se han cuidado, por lo regular, de investigar el origen primordial de los elementos que entran en la conjugación euzkérica; los han tomado del habla popular y analizado conforme suenan en labios de euzkaldunas de nuestros días... Por esta causa ha resultado defectuosa la conjugación baska en multitud de casos, y muy irregular en muchos modos y tiempos. Creo que han llegado los tiempos que imperiosamente reclaman serias y profundas reformas en nuestra conjugación tradicional".

En aquel estudio trataba de regular el verbo gipuzkoano en las flexiones del singular del presente de indicativo; enumeré las formas que ostentaban por núcleo la *e*, las cuales resultaron seis, y la *u* solamente aparecía en dos personas. "En este caso, me preguntaba, ¿no será más conforme a razón que se acomoden los menos a los más?" Ciñéndome entonces al dialecto gipuzkoano, daba por legítimas dentro de este dialecto tanto las *ees* como las *ues*. Mi método era ecléctico, de pura selección; y por los mismos procedimientos traté de regularizar los demás dialectos baskos, cuando cata aquí que cuando menos me

, imaginaba descubrí (así lo creí por lo menos) el núcleo primitivo de la conjugación erifrástica, conservado como por milagro en algunos modos, tiempos y variedades del uzkera actual. El núcleo de nuestra conjugación perifrástica es **Izan**, y con su auxilio e conjugan toda clase de verbos transitivos e intransitivos. Véase cómo.

II

Conjugación del verbo intransitivo.—Presente de indicativo

naiz.....	naz.....	naiz.....	naiz
niz.....	az.....	haiz.....	aiz
zera.....	zara.....	zare.....	zera
da.....	da.....	da.....	da
gera.....	gara.....	gare.....	giera
zerate.....	zarie.....	zarete.....	zierate
dira.....	direz.....	dire.....	dire

Kuberotarras

Be-Napartarras

niz	niz
hiz	hiz
zira	zira
da	da
gira	gira
ziezte	zizte
dire	dire

56.—Las flexiones que ofrecemos en el cuadro que antecede son las más usadas y regulares, mas no las únicas; en diversas localidades de Euzkadi la **a** de las terceras personas del singular se modifica en **e**; **etorri de** en lugar de **etorri da**; **ez dakit nor den** por **ez dakit nor dan**. En algunas comarcas de Be-Naparra se dice **gu gitzu**, nosotros le somos; y suprimiendo en el elemento nominal **zu**, la **t** de **gitzu** regresa a su primitivo estado, **giz**. En **gera**, a mi juicio, la **z** se convirtió en **r**. En la revista baska de Montevideo, "La Euskal-Erria", órgano oficial de la sociedad euzkalduna de ese nombre, se reprodujeron unas estrofa antiguas en euzkera xuberotar, en las cuales me llamó poderosamente la atención la forma **GIZADE bizitzen**. (Euskal-Erria número 114, página 118).

Transcribo íntegramente la estrofa en la que figura la dicha flexión.

Ohore, amorio laborariari;
Gure hastiagatik nekaten denari;
Haren medioz lurak zerbait du emaiten,
Hari eskerrak; oro guizade bizitzen.

Ese trozo literario está tomado de la obra de Francisque-Michel, 360. El copista ha introducido algunos cambios ortográficos. El escritor francés emplea la **c** en lugar de la **k**.

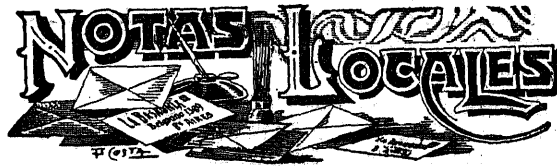
Traducción de los versos por el mismo autor de "Le Pays Basque".

Honneur, amor al laboureur,
Pour nous nourrir à celui qui s'épouse
Par lui la terre fournit les fruits,
Grâce à lui, tous nous vivons.

Las formas **zaitze**, **zizte** por **zerate**, **zarete** figuran en la página 24 del "Manuel de la Conversation française-basque de Darthayet.

En Balkarlos y Baigorri se usan estas otras: "ziizte, zizte"; en Roncesvalles "Zate". (Véase la Revista Euzkara, pág. 165, año V, Pamplona, 1882).

57.—**Izan** núcleo de las flexiones del presente. — A mi ver, el núcleo de todas las precedentes flexiones es **Izan**, y me extrañan las divergencias de los autores en punto tan indiscutible. En los dialectos gipuzkoano, labortano y nabarro, la **i** infijal es adventicia; pues es elemental en euzkerología que la vocal inicial de los nombres verbales se convierte en **a** cuando es **e-i**; los bizkainos siguiendo los mismos procedimientos gramaticales que con **ikusi**, **ibilli**, conjugan **naz**, **az**, sin la **i** que aparece en otros dialectos. Es verdad que no siempre en la práctica la **e** o la **i** iniciales se modifican en **a**; más entonces el sujeto se prefija inmediatamente a la **i** del núcleo. **Iraun**, perseverar; **NIRAU**, yo persevero. Creo que **NAIRU** calificarán todos los gramáticos de barbarismo lingüístico. Los be-napartarras y Xuberotarras retienen en casi todas las flexiones la **i** de **Izan**.



Sociedad "Laurak Bat"

En la asamblea general celebrada el 31 de Mayo próximo pasado, fué aprobada en todas sus partes la Memoria del XLIII ejercicio administrativo presentada a los asociados, dándose además a la Comisión saliente un voto de gracias por el acierto con que se desempeñó durante el período que acaba de terminar.

Procedióse después a la elección parcial de la nueva Comisión Directiva, votándose por unanimidad la siguiente candidatura:

Presidente, Braulio Bilbao; Vicepresidente, Francisco Lizaso; vocales: E. Hernández Agustino, Roque Galarraga, Timoteo Aranguren, Juan F. Múgica, Miguel Zárate, Miguel Butrón; Jurado: doctor Daniel Lizarralde, doctor Tomás Otaegui, Juan Ibarra, Félix Girault, Niceto de Echenagucia; revisores de cuentas: Santiago Rada, Mauro Ugarte y José M. Lardies.

Todas son personas estimadas dentro del seno de la sociedad, y seguramente se estimularán entre sí para que la veterana "Laurak Bat", siga manteniendo latente el sello basko que con muy loable criterio se le ha impreso últimamente.

El señor Braulio Bilbao, su nuevo presidente, es un hombre de acción, prestigioso hacendado que goza de muchas simpatías. Nacido en un lugar netamente euzkaldún, sabrá imprimir a todas las decisiones sociales el amor de la raza.

"La Economía Comercial"

Esta antigua sociedad de seguros que es una de las más prestigiosas de esta plaza, acaba de

dar a conocer a los accionistas la Memoria correspondiente al 30 ejercicio social, terminado el 31 de Marzo del corriente año.

La comparación de cifras que en ella se consiguen, demuestran los halagadores resultados obtenidos en el ejercicio terminado. Véase:

Entradas de la Compañía	
Premios Incendio	\$ 531.667.78
" Marítima	" 1.818.444.85
" Vida	" 159.621.00
Intereses y alquileres	" 187.683.14
Total	\$ 2.697.416.77

Reservas	
Reservas Ejercicio 1917-1918	\$ 1.518.208.28
" Ejercicio 1918-1919	" 2.107.675.24
" para Ejercicio 1919-1920	" 2.573.447.84
Aumento de Reservas en este Ejercicio	" 465.772.60

Como un caso de constancia, y a fuer de agradecidos, pues entendemos que esta cualidad no debería apartarse jamás de los hombres, recordamos que esta Compañía es el único cliente consecuente de nuestros talleres tipográficos. Desde que nació modestamente, hasta el presente, que ha escalado las alturas más elevadas que puede aspirar una entidad de su género; la impresión de su Memoria ha sido confiada a nuestra imprenta, sin faltar un solo año.

Complacidos, hacemos constar este dato, por la particularidad de no ser siquiera dicha sociedad de filiación baskongada.

Visitas

Se encuentran en Buenos Aires por motivos de salud, la señora e hija de nuestro paisano y sus criptor, señor Antonio Ardaiz, residente en Benjamín Zorrilla. La señorita de Ardaiz, que regresó hace poco de Europa, ha pasado una larga temporada recorriendo los bellos pueblos de la pintoresca Baskonia.

También hemos recibido la visita del señor Angel Ijurra, de Mercedes.

Pasajeros

En el vapor "Infanta Isabel de Borbón", llegaron a este puerto:

José Iturmendi, Laureano Azpiazu, Dolores J. M. de Azpiazu, Ramón Mujica, Berta Mujica, Horacio Eizaguirre, Pablo Irastorza, Josefa Ituarte, Presentación Amezaga, Víctor López Arana, Juan Ezquerre, Esteban Tolosa, Esteban Erro Larrea, Antonio Erro Larrea, Octavio Olascoaga, Luis Murga, Juan Zabalza, Calixto J. Abendaño, Isidro Arrieta, Esteban Duñabeitia, Alberto Tellería, Ignacio Arrieta, Ramón Echebarria, Juana Ezquerre, Cecilia Echandi, Juliano Bengoechea, Valentina Arrieta, Celestina Lazcano, Cándido Ariño, Benigna Iribarren, María T. Vizcarret, Angela Benabay, Agustina Arrieta, Florencio Izuriaga, Manuel L. Anza, Blanca Bilbao, Vicente Lerchundi, Francisco Bustamante, Luis Ariza.

† Pedro Igarrabide

El hogar de nuestro estimado compatriota don Martín Igarrabide, residente en Las Piedras (Córdoba), pasa en estos momentos por una honda tribulación con motivo del fallecimiento de su hijo Pedro, en lo más florido de su juventud, a los 19 años.

Enviamos a los deudos nuestro más sentido pésame.

Enlaces

El 19 del actual se efectuará en esta capital el enlace del estimado joven D. Miguel Loizaga con la distinguida señorita Leonor C. Arza.

Ambos, pertenecen a dos apreciables familias de nuestra colectividad, y han recibido cariñosos votos por su futura felicidad a los que unimos también los nuestros.

—El 21 del corriente se verificará en Mendoza, el enlace de la señorita Isabel Echandi con el doctor Antonio D'Angelo Anzorena.

*—Se realizó el enlace de la señorita Angélica Sagazola con el doctor Fernando T. Lezana.

Paysandú

Se ha realizado la boda de la distinguida señorita Emma Alicia Stirling con el señor Eduardo José Etcheverry, que desempeña interinamente la gerencia de la sucursal del Banco de la República en aquella ciudad.

—Se encuentra en esta ciudad sanducera nuestro excelente conterráneo D. Regino Galdós, mejorado ya considerablemente de su afección a la vista, que estuvo a punto de ser sometido a una operación quirúrgica.

Los Baskos en el Uruguay

Sociedad Euskal Erría

El sábado 7 del actual tuvo lugar en el local social la asamblea general ordinaria convocada por el Consejo Directivo para considerar asuntos relacionados con el período económico terminado.

Leída el acta de la asamblea anterior, se sancionaron: la Memoria presentada por el Consejo Directivo, con los informes de la Comisión Central de Damas; Beneficencia e Instrucción, Comisión de Fiestas y Administración de la Revista, así como también los estados semestrales presentados por la Tesorería.

El presidente señor Ramón Iraizos, dirigiéndose a la concurrencia, hizo resaltar el estado floreciente de la institución, declarando que el fondo social, al 31 de Mayo de 1919, asciende a la cantidad de 30.401.08 pesos.

Siguiendo la orden del día, se pasó a considerar el asunto de la sede social, con lo que se originó una prolongada discusión.

Seguó luego la consideración de la reforma de varios artículos de los Estatutos, procediéndose luego a la designación de los miembros que integrarán el Consejo Directivo por el ejercicio 1919-20.

Por unanimidad, fué electo presidente de Euskal Erría, por el período reglamentario, el señor Joaquín María Ibarburu, elemento prestigioso.

D. Aniceto de Ochotorena

En el vapor "Infanta Isabel de Borbón", se embarcó para la madre patria el señor Aniceto Ochotorena, conocido comerciante de la plaza de Montevideo.

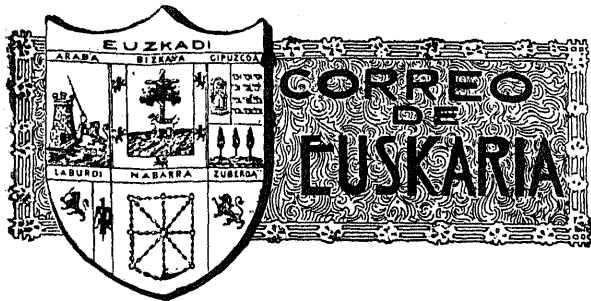
Enlace Machicote-Rodríguez

A una lucidísima ceremonia dió lugar en la capital uruguaya, el enlace de la señorita Elisabeth Machicote con el señor Daniel Rodríguez Grolero.

Los desposados fueron obsequiados con numerosos regalos.

Cecilia Aramburu

En las Tres Esquinas del Cerro (Montevideo), falleció a los 26 años, la señorita Cecilia Aramburu, ejemplo de virtudes y de bondad, cuya desaparición ha causado general sentimiento.



ALABA

Fiesta patronímica

Con toda brillantez se ha celebrado en Vitoria la festividad patronímica de San Prudencio.

Por la mañana, desde el local de Eusko Echea, se dirigió una numerosa columna de vitorianos en corporación, con la bandera, el chistu y la expatadantza, al cercano pueblo de Armentia, en cuya iglesia parroquial se cantó la Misa, a tres voces, de Perosi, por el Orfeón de esta Juventud.

Terminada la sagrada ceremonia, la comitiva regresó a Gazteiz cantando aires baskos.

Por la tarde, de tres en adelante, un excelente quinteto amenizó en los salones de Eusko Echea, las horas de café, interpretando el siguiente programa:

Colección de cantos baskos. "Jauntxuba" (fantasía), Valdés. Auresku. Himno Basko.

Acto seguido, todos los patriotas se trasladaron al próximo campo de Arana, donde tuvo lugar una animadísima romería.

En Pobes

En la línea de Castejón, estalló la caldera de una locomotora de un tren de mercancías.

A causa del accidente resultaron muertos el maquinista y el fogonero.

La máquina quedó totalmente destruída.

BIZKAIA

Escasez de harina

Se nota en la provincia gran escasez de harina, que ha empezado a alarmar a las autoridades, porque si no llegan a tiempo las remesas que se esperan va a faltar pan.

En Laubidieta

Está construyendo un hermoso palacio el señor Jabier de Unzilla.

En Santurze

—Las fiestas de San Jorge han resultado muy brillantes.

—En las regatas celebradas recientemente obtuvieron tres primeros premios tres embarcaciones de la localidad.

—En un concierto dado por la Banda Municipal en el Nuevo Parque, bajo la dirección del señor Gorrochategui, el numeroso público que escuchaba aplaudió cariñosamente todos los números.

—Animadísimas resultaron las fiestas de San Jorge, organizadas por el Municipio.

Uno de los números del programa que más satisfizo al público, fué el de los típicos bailes del país por un grupo de ezpatadantzaris de la Juventud Baska de Barakaldo, a los que el público numerosísi-

mo que presenciaba les aplaudió con el mayor entusiasmo.

En Durango

Se han reunido en la Casa Consistorial los alcaldes de la antigua Merindad, con el objeto de tratar sobre la histórica casa residencia del Corredor, sita en Astola, en la que la Diputación trata de llevar a efecto algunas reformas para su conservación.

En Portugalete

—En la Campa de San Roque se celebró el ferrial de ganado vacuno con mucha animación.

Los alabeses en Bilbao

Con animados espectáculos han celebrado los alabeses residentes en Bilbao, la festividad patronímica de San Prudencio.

En Deusto

Ha fallecido el ilustrado médico don Antonio de Urkiza y Urkijo.

Nieve

Los montes más elevados de esta provincia se hallan cubiertos de nieve.

El Cónsul de México en Gernika

El Cónsul de México en Bilbao, señor Francisco J. Miranda, ha visitado la Casa Foral acompañado de algunos amigos.

En el álbum ha estampado las siguientes líneas: "Para escribir este "souvenir", bien quisiera hacerlo en el idioma clásico de este Pueblo, que ha enseñado a la Patria cómo se ama y se defienden las Libertades humanas; pero ya que no puedo hacerlo, quiero al menos dedicar mi siempreviva de respeto y veneración al Arbol de Gernika, en mi carácter de indo-latino, deseando que muy pronto recobre sus tradicionales libertades."

Primer premio de arquitectura

En el concurso abierto por el Banco de Bilbao para la construcción del edificio destinado a la sucursal de Madrid, ha obtenido el primer premio el arquitecto municipal señor Bastida.

Nuevo gobernador

Se hizo cargo de la gobernación de esta provincia el señor Juan Antonio Perea.

Necrología

Han dejado de existir en Bilbao: Concepción de Goitia y Berasaluce de Saracho, Isidro de Erkiaga y Barbarías (abogado y notario); don Manuel de Arechabala, Guillerma de Bikuña y Legorburu, Miguel de Hormaechea y Uberuaga, Benita de Esturo y Olano, María Antonia de Ozamiz y Lekusais, María de los Dolores de Isasi y Amilibia, José de Letona y Goitz, Eugenio Arizmendi y Esnaola, María Josefa Goikoechea.

—En Amorebieta: doña Agueda Eleta Goikoechea.

—En Sestao: don Pablo de Basañez Bidaurragoza.

—En Barakaldo: don Teodoro de Uriarte y Santurtun.

La agricultura en el País Basko

En los salones de la Juventud Baska, de Bilbao, dió una conferencia el señor José María Adán de Yarza, acerca de la Agricultura en el País Basko.

Después de demostrar que la agricultura es la base de la riqueza del progreso, dijo que los baskos es-

tán obligados a trabajar por la agricultura del país en todos los ramos de su producción. Para ello,—dijo—es menester conocer el suelo y sus condiciones climatológicas, a fin de adaptar a ellas los sistemas de cultivo que sean convenientes.

Estableció una división de nuestro suelo en dos regiones o partes principales: una de ellas montañosa, y la otra, llana. En la parte llana, puede el labrador dedicarse a un cultivo intensivo de cereales, alternando en rotación cultural con plantas industriales, tales como la remolacha, la patata, etc. En la parte llana de Alaba y de Nabarra, convendría dedicar una parte importante a viñedos.

Abordó el conferenciante la segunda parte de la división establecida, y sostuvo que en la región montañosa, que comprende a Gipúzkoa, Bizkaya y parte de Alaba y Nabarra, debe fomentarse la ganadería, que puede también ser base de riqueza en Euzkadi.

Con una copia de datos verdaderamente abrumadora, demostró que las razas vacunas de otros países no deben traerse a Euzkadi sino para robustecer nuestra propia ganadería, y con la condición de abonar nuestras tierras con ácido fosfórico.

Pasó el señor Adán de Yarza a tratar de la repoblación forestal; enumeró las ventajas que de ella se deducen; citó las enfermedades mortales de que están atacados nuestros castaños y robles, y recomendó que la repoblación forestal se lleve a cabo con plantas exóticas que se puedan adaptar a nuestro suelo; entre las que se cuentan el pino y la acaecia.

Al llegar el conferenciante a tratar de las industrias agrícolas, dedicó atención preferente a la sidrera, e hizo historia de su florecimiento en épocas pasadas, y relativamente de su escaso desenvolvimiento actual, que el señor Adán de Yarza atribuye a nuestra propia desidia.

Al terminar su laudable tarea, el conferenciante fué muy aplaudido.

San Salvador del Valle

Cumpliendo un acuerdo del Ayuntamiento, el alcalde, señor Santa Coloma, y los concejales señores Mendiguren y Villanueva, comisionados al efecto, en compañía de los alcaldes presidentes de los Municipios de Abanto y Cierbana, San Julián de Muskes, Barakaldo y Santurze-Ortuella, se trasladaron a la excelentísima Diputación, a fin de hacer entrega al presidente de la misma, señor de la Sota, de un escrito, en el que después de sentar de una manera concisa que desde la explotación minera en la zona de Somorrostro, base principalísima del incremento alcanzado en estos últimos tiempos por la riqueza de Bizkaya, ha convertido en populosos los diferentes pueblos comprendidos dentro de dicha zona, se ha sentido, no sólo en ésta, sino en todas aquellas de Bizkaya, que con ella mantienen relaciones frecuentes, la necesidad de vías de comunicación, que todavía no se ha conseguido que sean una realización. Es actualmente, dice el escrito, la más generalmente considerada como de preferente realización, la construcción de un tranvía eléctrico que, partiendo de Burzeña, termine en Somorrostro. Después de apuntar las numerosas ventajas que esta línea ha de reportar al poner en comunicación rápida, directa, económica y cómoda la capital de Bizkaya con las zonas de Somorrostro, termina el mencionado escrito suplicando a los dignos diputados que constituyen dicha Corporación se sirvan acoger con simpatía, estudiar con interés y realizar con toda la rapidez posible la construcción del tranvía que nos ocupa.

Los comisionados salieron satisfechísimos de su visita. Esta será una labor que estos pueblos jamás olvidarán.

Barakaldo

Ha terminado en el Ayuntamiento la discusión del capítulo de gastos, aprobándose los siguientes:

70.000 pesetas para la construcción de un grupo escolar en la Plaza de los Fueros; otras 30.000 para otro grupo escolar en San Vicente; para la casa-galera, 5.000; para nuevas tuberías en la red de aguas, señalando como principal una que, partiendo de Luchana, llegue hasta los muelles de la ría; al objeto de suministrar agua potable a los barcos.

Se consignan también 10.000 pesetas para colonias escolares; 8.000 pesetas para el derribo de la escalera que existe en la Plaza del Mercado y construcción de otra que permita el acceso a la planta superior. Para la construcción de urinarios se consignan 25.000 pesetas; 10.000 para uno en la Plaza de Vilallonga; 5.000 para ampliación del que existe en la de los Fueros, y el resto para los demás barrios.

GIPUZKOA

La Unión Artesana

Esta simpática sociedad donostiarra, ha celebrado una interesante función teatral en Bellas Artes, con el éxito de siempre. El teatro estaba llenísimo y las ovaciones fueron clamorosas.

El primer elemento que triunfó fué la orquesta dirigida por el joven maestro Barriola.

Los músicos de casa formaron un conjunto soberbio que sorprendió al público. Y no porque desconociera que aquí hay muy buenos elementos musicales, sino porque en funciones de este género pocas veces se concede tanta importancia a la masa orquestal, bien dirigida por el maestro Barriola.

El programa tenía singulares atractivos. El monólogo "Historia de Colón", el sainete "La afición" y la zarzuela "La reina de la Dolores", tuvieron unos excelentes intérpretes.

La nota sobresaliente y regocijante de la fiesta, lo que se esperaba con más interés, fué el quinteto de "Los lobos marinos". Los coristas eran de peso y tenían un gran parecido a Manis, Pepe Arana, Gabilondo, Eugenio Odriozola y Luis Irastorza. Estuvieron formidables de voz y de gesto. Levantaron tempestades de aplausos y tuvieron que repetir el número.

Centro de aviación

La bella ciudad donostiarra que siempre ha estado en las avanzadas de las innovaciones progresistas, es posible que muy pronto figure en los futuros itinerarios de los viajes aéreos, pues a este respecto se estudia un proyecto muy importante.

Nuevo gobernador de Gipúzkoa

El señor José María Semprún ha sido nombrado gobernador de esta provincia.

El nuevo funcionario cuenta con numerosas relaciones en San Sebastián, pues es un asiduo veraneante desde hace muchos años.

En Eibar

—Se trata de formar una masa coral con valiosos elementos que hay en la localidad.

Los profesionales radicados en Eibar han prometido prestar su concurso para comenzar los trabajos preliminares de organización.

a idea ha sido acogida con simpatía, pues si a a formarse, contará la industriosa villa eibasa con un importante elemento de cultura.

ferencias

En el salón Novedades de San Sebastián, ha dultimamente el señor Víctor Garitaonandia, dos ferencias, explicando la vida y obras del llorado ipositor Usandizaga.

El conferenciante, no sólo refirió la vida del marado Johe Mari, sino que citó sus principales oposiciones, dando en párrafos breves, con exactitud y precisión concisa, indicaciones muy oportunas, relacionadas a los temas musicales, como por mplo, al hablar del cuarteto de cuerda del epío instrumental de "Mendi-Mendiyan" y de la tectura de la obra, lo mismo que cuando se ocude algunos números de "La Llama".

Al describir el señor Goritaonandia con hermosa icillez, las últimas horas de Usandizaga, una ente de escalofrío circuló por el auditorio.

crología

Han dejado de existir en San Sebastián:

Teresa Odriozola y Solagaiztoa, Carolina Mimiaie, Domingo Franco e Isasa, Ramón Bersulet y arguondo, Pedro Sopolarte, Eugenio Arizmendi, aría Josefa Goicoechea, Silvestre Zumalabe, Marri M. Unanue, Alberto Echeberría y Aizpurua, is Goiburu y Juaristi, Alfonso Echezarreta y Menzabal, Silvestre Zumalabe Malaxecheberría, Ire G. Elosegi, María Josefa Goicoechea (viuda de ehaniz), Basilio Lizarraga y Uranga, Micaela Echeerria Astiazarain.

—En Elgoibar: don Valentín de Ezenarro.
—En Ernani: don José Toledo de Zubillaga.
—En Eibar: doña Josefa Antonia Zumaran.

n Tolosa

—Ha tenido lugar una importante reunión de 46 caldes gipuzkoanos.

Reinó la mayor paridad de criterio en lo del obto de la reunión, en la que hicieron uso de la alabra, los alcaldes de Tolosa, San Sebastián, Hernani y Bergara, así como también el de Beasain, ogando todos por cesar en este estado anormal.

Llegaron a la conclusión de solicitar la implanación de la orden del antiguo gobernador señor tarfe, encaminada a la orden de los miqueletes ara evitar toda exportación de géneros alimentos.

Quedó nombrada una comisión para que gestioara la cesación de las arbitrariedades que tan dictamente dañaban a los pueblos.

nuevo contador de aguas

El durangués don Avelino de Elorriaga, residente en Donostía, ha inventado un contador de aguas, l que ha bautizado con el nombre de "Tabira".

sociedad Estudios Baskos

La Junta de esta importante Sociedad que funiona en San Sebastián, sigue ocupándose con verdadera dedicación y afán de los trabajos de investigación del "folk-lore" cuyas huellas sigue acerdamente.

La Prehistoria, que es objeto de coneienzudo estudio, preocupa seriamente a los señores que compoen la Junta y adoptan soluciones concretas, fijánlose derroteros para la labor que ha de emprenderse en tal terreno.

Teniendo en cuenta la importancia suma de los uehivos, manantial abundante de investigación y estudio, acaba de tomar el acuerdo de nombrar una

comisión compuesta de personas especializadas para que emprendan esta necesaria obra de cultura.

• En una de las últimas sesiones se esbozaron proyectos de cursos de conferencia de alta cultura, en las capitales y de vulgarización de los adelantos de la industria aplicada, en los pueblos, y también de la confección de un mapa geográfico del País Basko.

Las tarifas diferenciales

Aclarando el pleito de las tarifas diferenciales entre Nabarra y Gipuzkoa, la Diputación de esta última ha publicado una nota oficiosa en la que dice que, en la reunión que recientemente celebraron las representaciones de Alaba, Gipuzkoa y Bizkaya no se trató, ni siquiera incidentalmente, del asunto de las tarifas diferenciales sancionadas por la Diputación de Nabarra.

En la reunión celebrada por la tarde por la Diputación de Gipuzkoa, se leyó una instancia de los industriales perjudicados que manifestaban que una comisión de comerciantes se proponía acudir a Madrid en el recurso presentado ante el ministro de Hacienda y rogaban el nombramiento de un diputado que se uniera a la comisión. A esto accedió la Corporación.

Conferencias en el Ateneo

En el Ateneo de San Sebastián siguen dándose interesantes conferencias. Una de ellas determinó una discusión acerca del Fuero Gipuzkoano. El señor Picabea recordó que las juntas se nombraban por la mayoría de los Ayuntamientos, haciendo resaltar que con ello las minorías quedaban sin representación, opinando que no debe ser así.

Prevaleció el criterio de que el Ateneo no puede contestar por ahora a la pregunta de la Diputación sobre la reintegración foral, y que de momento sólo puede pedir de que se conceda a Gipuzkoa el régimen foral, a que tiene derecho.

NABARRA

Nuevo gobernador

Ha sido nombrado gobernador de Nabarra don Juan Gualberto Bermúdez, secretario de la Sala del Tribunal Supremo.

En Lekumberri

Ha recrudecido la gripe en una forma alarmante. Pasan de trescientos los atacados, aunque los casos no son de gravedad.

Nombramientos

El Obispo ha conferido las siguientes órdenes sagradas:

De Presbiteriado: señores Lazeos y varios capuchinos.

De Diaconado: señores Larraizar, Sagastibeltza, Bertis, Solabre, Juaneo y Berasain.

De Subdiaconado: señores Irisarri, Fagoaga, Meoki, Martínez, Oyartzun, Errea, Goikoa, Garraikoechea, Garraza, Elordi y Retegi.

En Lizarra (Estella)

Se han celebrado ferias de ganado, que se han visto muy concurridas, efectuándose numerosas transacciones.

Los jaimistas de Nabarra

El órgano jaimista de Pamplona dice:

"Estamos ya en período preelectoral y, por tanto, es preciso que todos los correligionarios se preparen para luchar denodadamente, con mayor esfuerzo que nunca, porque ahora, más que en ocasión alguna, necesita Nabarra, necesita España de la par-

tipicaci6n de nuestra Comuni6n en la cosa p6blica.

La Reintegraci6n foral, causa nobil6sima contra la cual est6n trabajando, por unos u otros medios, algunos de los que m6s obligaci6n tienen de propugnarla y de no traicionar los anhelos del pueblo nabarro; la restauraci6n de la Hacienda provincial que por impericias y debilidades va camino de la bancarrota; las reformas tributarias que exigen la equidad y la justicia e imponen los movimientos sociales modernos en lo que tienen de justificados; y, sobre todo, la necesidad imperiosa de que toda labor de administraci6n y de gobierno lleve el sello del catolicismo m6s puro y absoluto, en estos tiempos de avances revolucionarios y modas laicistas, nos imponen a todos el deber de mantener enhiesta la bandera tradicional, de luchar con ardimiento inusitado por su triunfo.

Ya en seguida deber6n reunirse las Juntas de Merindad de las de Sangüesa y Estella, en las cuales han de celebrarse elecciones de diputados forales, para proceder a designaci6n de candidatos y organizaci6n de los trabajos conducentes a su triunfo.

La Junta Regional de este antiguo reino espera que todos los correligionarios, con entusiasmo de leales a la causa, actuar6n con bravura en la pr6xima contienda electoral.

¡Nabarra lo necesita y los jainistas debemos servir a Nabarra, porque somos la quinta esencia del nabarrismo!

ABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

DONAICHTI

Juanden astian oraino bi soldado gazteren hil offizioak herrian:

“Arnaud Olherry” Ibargarayko aphezgeia eta “Arnaud Labarthe” Pekoteheko seme zenaren fagoretan.

Orotarat 27 Donaichtiar gerlan gelditu direnak. Bizirik itzulietan gehienak ohorezko aiphamenekin, eta “bat” bakharrrik ez Franziaiko mugez bertzaldelat edo “desertur” juan denik. Ni beldur herri guti den Espainia hegal hotan balentria bera konda dezakenik Ohore beraz gure gerlariari eta haukien familiari!

BEHASKANE

Galdu dugu Guilen Aph6ca gure auzo-aphez ohi zaharra: lauetan hogoi eta hamabi urthe zituen.—Elizaren azken laguntzak harturik, heriotze ezti eta girichtinobat egin du. Auzo-aphez egon den hamasei urthetan zerbitzu handiak egin ditu herriari.—Apez zaren adichkide on bat izan da bethi eta obra on suerte guzientzat laguntzarik handienak egin ditu.

—Aph6ca zenarentzat zuen atchikimendu handia nahi izan du erakutsi Behaskaneko yendeak, hari azken ohoren emaitera nombre handian jinez.

—Nahi diogu hemen erran haren familiari, nola urrikaltzen gitaizkon bere bihotzmin handian, hitzemaiten diogularik othoitz bat, Jinkoak lehen bailehen har dezan bere zorionerat.

ARRUTA

Piño Uhart Arrutako karrosa zaina, ibiliko da Bayonan, Oarren eta Bardozen gaindi, Bazko zaharrez, erran nahi baita aphiirilaren hogoi eta zazpian hasirik, aste guziez.

Arrutatik phartituko da igandetan, arasaldeko bi orenetan eta Bayonatik itzuliko gibelerat, astelehenetan, tenore bertuan, bi orenak irian.

Ariko da gerla aintzinean bezala, guzieren kausitzera, beraz egiten ahal dituen zerbitzu guzieren egit-

era. Eremanen ditu, heldu zaizkon jende guziak eta eginen emanen diozkaten komisione guziak.

BAIONA

Gure soldadoeri esker zafratu ditugu etsaiak. Zuzen da soldado gaicho hoiek izan dituen Frantzian bertze Frantses guziak bezenbat bederen. Hainitzek lehenagoko beren bizi moldea galdua baitute, behar dute zerbeit atzeman bizitzeko. Hori baino zuzenagorik deusik ez da.

Hortako bada batasun handi bat egina Frantzian. Ehun eta hogoi mila soldadok ja beren izenak emanak dituzte.

Batasun horrek badu aldaska bat Eskual-herrikotzat, Francois Duhourcau deitzen den kapitaina buru. Hortaz baliatu nahi diren soldado eskualdunek aski diote izkribatzea, 15, rue Lormand, Bayonne.

Apez Eskualdunak

Huna, jaun apezpikuaren manuz, herriz aldatu behar duten apez eskualdunak:

M. l'abbé Martin Zozaya, curé d'Halsou, est nommé curé de Jatxou.

M. l'abbé Pierre Mindury, curé d'Aincille, est nommé curé de Lécumberry.

M. l'abbé Jean-Baptiste Dufau, curé d'Aroue, est nommé curé de Mendionde.

M. l'abbé Marc Elgoyben, curé de Larrau, est nommé curé d'Alcay.

M. l'abbé Marcel Adrien Lanne, curé d'Elicaberry, est nommé curé d'Ostabat.

M. l'abbé Jean Pautiste Londaitsbéhére, vicaire á Ciboure, est nommé curé d'Urcouray.

M. l'abbé Jean-Pierre Labourt-Ibarre, curé de Roquiague, est nommé curé d'Ahaxe.

M. l'abbé Jean Duffer, curé de Haux, est nommé curé de Larrau.

M. l'abbé Pascal Bordarrampé, curé d'Orégue, est nommé aumônier á Notre-Dame du Refuge, á Anglet.

M. l'abbé Jean-Baptiste Larralde, aumônier de l'orphelinat de Mouguerre, est nommé aumônier du Couvent des Filles de la Croix á Ustaritz.

M. l'abbé Joseph Echebarria est nommé prêtre sacriste á la Cathédrale de Bayonne.

M. l'abbé Bernard Lacaze, vicaire á Baigorri, est nommé curé d'Arroue.

M. l'abbé Jean Baptiste Bercaitz, vicaire á Saint-Palais, est nommé curé d'Orégue.

M. l'abbé Martin Saldumbide, vicaire á Hasparren, est nommé curé de Saint-Eteben.

M. l'abbé Jean Sorhouet, vicaire á Briscous, est nommé curé d'Arbouet.

M. l'abbé Pierre Iratecaval vicaire á Chéraute, est nommé curé de Roquiague.

M. l'abbé Joseph Albandos, ancien professeur au Petit Séminaire de Bel-loc, est nommé vicaire á Ciboure.

M. l'abbé Jean-Pierre-Joachin Etechehoury, vicaire á Labastide-Clairance, est nommé directeur de la maîtrise épiscopale.

M. l'abbé Jean-Baptiste Hirigoyen, vicaire á Bayonne Saint-Esprit, est nommé curé d'Arberats.

M. l'abbé Guillaume Paramina, vicaire á Saint-Jean-le-Vieux, est nommé curé d'Estérencuby.

M. l'abbé Gratien-Pierre Piloy, professeur au college de Hasparren, est nommé curé d'Elicaberry.

M. l'abbé Bernard Arthéguiet, vicaire á Barcus, est nommé vicaire á Saint-Palais.

M. l'abbé Jean Etecheberry, prêtre de la dernière ordination, est nommé vicaire á Sdiat-Jean-le-Vieux.